WWW.ELABUELOSAWA.COM

ANÍMATE, HA SIDO ALGO *RÁPIDO*.
PROBABLEMENTE NO HABRÁ SENTIDO UNA MIERDA.
CLARO QUE, SIEMPRE SE DICE ESO DE "LA VIDA PASÓ POR DELANTE DE MIS OJOS", SIEMPRE HE OÍDO QUE EN MOMENTOS DE ESTRÉS, LA GENTE SUELE PERCIBIR EL TIEMPO DE FORMA DIFERENTE.
COMO... QUE EL *TIEMPO SE DETIENE*.
ASÍ QUE PUEDE QUE INCLUSO CUANDO LA MUERTE ES RÁPIDA... SE PUEDE *SENTIR* ALGO. TAL VEZ ESE TRÁGICO INSTANTE FINAL PARECE TRANSCURRIR DURANTE *HORAS*.
POSIBLEMENTE TU REACCIÓN SEA JODIDAMENTE NORMAL.
SIN EMBARGO... ESO A MÍ ME IMPORTA UNA MIERDA.
ADEMÁS... ESTO NO HA *HECHO MÁS QUE COMENZAR*.
RESERVA ALGUNAS LÁGRIMAS PARA EL SIGUIENTE IDIOTA QUE ESTOY A PUNTO DE MATAR.
O PUEDE QUE SEAS *TÚ*. NUNCA SE SABE.
GUIÑO.

ACABA DE UNA VEZ.
¡NO POR FAVOR!
¿QUÉ COÑO...?
¡NO ME MATES POR FAVOR!
TENGO UNA MUJER... Y UN HIJO...ELLOS ME... ME NECESITAN. NO PUEDO DEJARLES. NO SÉ QUE SERÁ DE ELLOS SIN MI.
NO PUEDO SER YO. YA ME HAN DISPARADO...Y LA HERIDA SANGRA MUCHO. DÉJAME VOLVER ADENTRO.
POR FAVOR.
¿NO PUEDES SER TÚ?
ENTONCES, ME ESTÁS DICIENDO... ¿QUE TIENE QUE SER ALGÚN OTRO?
ERES UN PUTO GILIPOLLAS.

LA GENTE A LA QUE ESTÁS JODIENDO SON TUS *AMIGOS*, ¿NO? ¿CUÁNTO TIEMPO HAS ESTADO VIVIENDO CON ELLOS? ¿TIENEN *HIJOS*? ¿HAN TENIDO SERES QUERIDOS?
¿O ES QUE SUS FAMILIAS SON MENOS IMPORTANTES QUE LA TUYA? ÉSTO ME JODE MUCHO. EN SERIO.
VALE, *CAMBIO DE PLANES*.
SI ALGUNO DE VOSOTROS...ES CAPAZ DE DECIR "MATA A ESTE PUTO GILIPOLLAS AHORA MISMO", *ÉL* SERÁ EL ÚNICO QUE MORIRÁ. NO VOSOTROS.

¿NINGÚN VOLUNTARIO?

QUE TE DEN.
ESTÁ ASUSTADO. *TODOS* LO ESTAMOS.

COMO QUERÁIS. YA HE PERDIDO BASTANTE TIEMPO.
RICK, YA TE SABES LA CANCIÓN. ¿TE ANIMAS?

PUEDES TARAREARLA, SI QUIERES.

PINTO, PINTO, GOR-GORITO...
...DÓNDE VAS TU TAN...
¡ULP!
¡¿QUÉ COJONES...?!
BLAM! BLAM! BLAM!

¡NO DEJÉIS DE DISPARAR, IDIOTAS!
¡A LA ZANJA!
¡YA!
KRAK!
BRAKKA! BRAKKA!
WHUDD!
BRAKKA! BRAKKA!
WROKK!

¡¿POR QUÉ COÑO NADIE LE HA DISPARADO?!
PORQUE SON UNOS *PALETOS*.
Y SU JEFE NO ES MUCHO MEJOR QUE ELLOS...
THAP!
WRAKK!
WROKK!
¡QUE NADIE SE MUEVA!

¡ALTO EL FUEGO! ¡QUE NADIE PONGA EL DEDO EN EL PUTO GATILLO!
YA LE HABÉIS OÍDO.
AHORA TÚ *ESCÚCHAME*. NO VAS A SOBREVIVIR A ÉSTO. INCLUSO SI ME MATAS...NO DUDARÁN EN HACERTE PICADILLO EN UN INSTANTE.
ASUMIENDO QUE TIENES LAS MISMAS PUTAS GANAS DE MORIR QUE YO...
...¿A DÓNDE QUIERES LLEGAR CON ÉSTO?
MI GRUPO SE ENCUENTRA DE CAMINO EN ESTOS MOMENTOS. DÉJALOS ENTRAR AQUÍ, ILESOS, Y ORDENA A TUS HOMBRES QUE SE RETIREN.
UNA VEZ QUE SE HAYAN IDO, TE DEJARÉ MARCHAR.
UNA VEZ QUE SE VAYAN, RICK ME MATARÁ...¡*JUSTO COMO HA INTENTAD HACER*! ¿CREES QUE SOY UN PUTO ESTÚPIDO?
ESO NO VA A FUNCIONAR. TENEMOS QUE EN-CONTRAR OTRA MANERA DE...
¡JODER! ¡PERO QUÉ COJ....!

YEAARRRGH!
ROAARR!
¡NGGH!
WRAKK!
¡AL CAMIÓN! ¡AL PUTO CAMIÓN!
¡CORRED!

¡DEPRISA!
BRAKKA! BRAKKA!
SPLAKK!
¡AAAGH!
¡ACABAD CON ELLOS!
¡DETENTE!
NO SEAS COMO UN PERRO PERSIGUIENDO A UN COCHE. AUNQUE LOS ALCANZARAS, ¿QUÉ *HARÍAS* LUEGO?

BUENA CHICA, SHIVA.
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO? TENEMOS QUE IR TRAS ELLOS. ¡NO PODEMOS DEJAR QUE SE REAGRUPEN! TENEMOS QUE...
NO. DÉJALOS QUE SE MARCHEN ANTES DE QUE SE DEN CUENTA DE QUE TODAVÍA NOS SUPERAN EN NÚMERO.
AÚN *NO* ESTAMOS PREPARADOS PARA ÉSTO.
¿RICK?

¿QUÉ PASA? ¡¿A DÓNDE VAS?!
NO ES ELLA.
¿HAY ALGUIEN? ¡¿ANDREA?!
OH, DIOS...ES ELLA...

¡ANDREA!
¡ESTÁS VIVA! OH, DIOS...
AYÚDAME. TENEMOS QUE LLEVARLA A LA DOCTORA CLOYD.
DEPRISA.

POR UN MOMENTO LLEGUÉ A TEMER QUE OS HUBIÉRAIS DADO LA VUELTA Y MARCHADO. SÓLO OS HABÍA ADELANTADO UN POCO.
OS LO HABÉIS TOMADO CON CALMA.
TENÍAMOS QUE ACERCARNOS SIN SER VISTOS, AMIGO MÍO. ES MUCHO MÁS DIFÍCIL CUANDO SE TRATA DE MÁS DE UNA PERSONA...INCLUSO PARA ALGUIEN COMO YO.
NO PUEDO CREER QUE HAYAMOS CONSEGUIDO LLEGADAR A TIEMPO...ESTO PODRÍA HABER ACABADO MUY MAL.
PODRÍA. TENEMOS MUCHO DE QUÉ DISCUTIR EN LOS PRÓXIMOS DÍAS.
DEBO CONFESAR, AMIGO...QUE USTED HA *INFRAVALORADO* A ESTA COMUNIDAD.
ESTE LUGAR ES ESPECTACULAR... MERECE LA PENA LUCHAR POR ÉL. CREO QUE VOY A ECHAR UN VISTAZO ALREDEDOR.

LA HERIDA NO ESTÁ TAN MAL. HE QUITADO ALGUNOS FRAGMENTOS DE BALA. ÉSTO VA A DOLER, PERO ESTARÁS BIEN.
DEBERÍA SANAR POR COMPLETO EN POCAS SEMANAS.
BIEN.
PORQUE SI NO... QUÉ SERÍA DE MÍ SIN MANOS.
QUIZÁ DEBERÍAS TENER UN POCO MÁS DE CUIDADO...
SOBRE LO QUE PASÓ HACE UNAS HORAS... ¿QUÉ DEMONIOS HA PASADO, RICK?
DESPERDICIASTE NUESTRA VENTAJA. AHORA *SABE* A LO QUE SE ENFRENTA.
...
¿Y BIEN?

ÉL NO SABE UNA MIERDA.
PIENSA QUE ESTAMOS TRABAJANDO JUNTOS. CREE QUE QUIERO MATARLO. NO TIENE NI IDEA DE CÓMO NOS HEMOS ORGANIZADO.
ELLOS NO ESTARÁN PREPARADOS.
¿Y SI... ÉL ASUME QUE NOS HEMOS ORGANIZADO... EN ESE CASO QUÉ?
NECESITAS DESCANSAR, ANDREA.
AHORA.
ME SIENDO COMO SI ME HUBIERAN ATROPELLADO. ES IMPOSIBLE DESCANSAR ASÍ.
LA CUESTIÓN ES, RICK...¿QUÉ PASA SI ELLOS ESTÁN PREPARADOS?
NO VAMOS A DEJARLOS. VAMOS A HACER LO QUE MENOS ESPERAN...
VAMOS A REUNIR AQUÍ A TODA NUESTRA GENTE...Y EN UN DÍA O DOS...TRES A LO SUMO... ATACAREMOS CON TODO LO QUE TENEMOS.
VAMOS A PRENDER FUEGO ALREDEDOR DE SU ESCONDITE. ESO SERÁ EL FIN...

LO HICISTE BIEN.
NO HICE NADA. HICE UN DISPARO, FALLÉ...Y LUEGO ME ESCONDÍ DETRÁS DEL MURO.
ESO NO ES ASÍ. CUIDASTE DE ESTA GENTE TRAS EL MURO...Y FUISTE LO BASTANTE INTELIGENTE COMO PARA QUEDARTE AGACHADO Y EVITAR QUE TE DISPARASEN.
ESO ES ALGO.
ME HAS DEMOSTRADO QUE ERES ALGUIEN CON EL QUE PUEDO CONTAR.
PUEDE.
¿ANDREA ESTÁ BIEN?
LO ESTARÁ.
ESTARÁ DESCAN-SANDO DURANTE UN TIEMPO EN LA CASA DE LA DOCTORA CLOYD.
PERO NOSOTROS NO NOS VAMOS A QUEDAR AQUÍ... ¿NO?
VAMOS A IR TRAS ELLOS...
¿VERDAD?

NOSOTROS VAMOS A... VAMOS A REUNIR TODAS NUESTRAS FUERZAS Y VAMOS A ATACAR SU FÁBRICA.
PERO NECESITO QUE TE QUEDES.
NO. YO HE *ESTADO* ALLÍ. ME NECESITAS ALLÍ. SOY EL ÚNICO QUE CONOCE ESE LUGAR.
ME NECESITAS.
JESÚS HA VISTO EL EXTERIOR. TÚ LE HAS CONTADO LO QUE SABES DEL INTERIOR. ESO ERA TODO LO QUE HABÍA QUE HACER.
SI TE DEJO AQUÍ NO ES PORQUE PIENSE QUE NO PUEDAS MANEJAR LA SITUACIÓN, CARL.
GILIPOLLECES.
ÉSTE *NO* VA A SER UN LUGAR SEGURO CUANDO TODOS NOS HAYAMOS IDO. TE NECESITO AQUÍ PARA QUE LO PROTEJAS.
VALE, PERO...
...PAPÁ.
¿SÍ?

ASEGÚRATE DE MATARLO.
LO HARÉ.

CARL, VE ADENTRO. DAME UN MINUTO.
NO ESPERABA VERTE. ¿QUÉ PASA?
HOY NO HA SIDO TU MEJOR DÍA... YO SÓLO...NO SÉ...SÓLO QUERÍA PREGUNTARTE SI...¿SALDRÁ MEJOR LA PRÓXIMA VEZ?
PODRÍA HABER FUNCIONADO... Y AL MENOS AHORA SABEMOS LAS ARMAS QUE TIENEN. PERO SÍ...LO HAREMOS.
NO MÁS ACTOS IMPULSIVOS...VAMOS A HACER PLANES...Y A ACOGERNOS A ELLOS. VAMOS A ATACAR A LOS SALVADORES...LO PLANEAREMOS BIEN.
NO, CREO QUE NO ESTÁS ENTENDIENDO LO QUE ESTÁ PASANDO AQUÍ.
TODO ESTO NO FUNCIONARÁ SIN TI, RICK. TODO.
ÉSTO NO HABRÍA PASADO SIN TI. TÚ LE HAS DADO CORAJE A ESTA GENTE, LES HAS INSPIRADO Y HAS HECHO QUE SE LEVANTEN...PARA LUCHAR POR LO QUE ES CORRECTO.
AHORA MISMO...NO PODEMOS HACER ÉSTO EN OTRO SITIO.
GREGORY SE HA ESCONDIDO TRAS LOS MUROS, QUIERE QUE LAS COSAS SEAN FÁCILES...SE DESVINCULÓ DE LO DE NEGAN CASI DE INMEDIATO.

EZEKIEL TIENE BUENAS INTENCIONES, PERO LA VERDAD ES QUE NADIE SABE MUCHO ACERCA DE ÉL. ODIABA A NEGAN, PERO LO MANTUVO EN SECRETO.
NO HA SIDO HASTA QUE TÚ NO HAS LLEGADO CUANDO SE HA DECIDIDO A DAR EL PASO.
ÉL SÓLO ESTÁ SIGUIENDO TUS PASOS.
NEGAN GOBIERNA BAJO AMENAZA... O MANIPULANDO A LOS SUYOS EN LA CREENCIA DE QUE ÉL ES EL ÚNICO QUE PUEDE MANTE-NERLOS CON VIDA.
ELLOS LE ADORAN.
PARA ÉL... TODO ES CUESTIÓN DE EGO.
ESTÁS CONSTRUYENDO ALGO...PUEDO VERLO, TODOS PODEMOS.
CUANDO LO ACABES, EL MUNDO CAMBIARÁ, RENOVADO...MEJOR. QUIERO FORMAR PARTE DE ESO.
QUIERO HACER CUANTO ESTÉ EN MI MANO PARA HACERLO REALIDAD.
TÚ ERES EL LÍDER AL QUE PODEMOS SEGUIR.

BUST A MOVE
LLEVADLO A LA ENFERMERÍA... QUE LO ATIENDAN.
MALDITOS-CABRONES HIJOS-DE-PUTA.
ENTONCES AHORA, ¿A DÓNDE NOS DIRIGIMOS?
SÍ, ¿QUÉ VAMOS A HACER?

NOSOTROS SOMOS *LA GRAN POLLA COLGANTE* DE ESTE MUNDO...HA SIDO ASÍ DURANTE TODO ESTE PUTO TIEMPO...PERO LA GENTE PARECE QUE SE OLVIDA DE ESO.
ASÍ QUE AHORA NUESTRA GRAN POLLA COLGANTE SE VA A COLUMPIAR MÁS FUERTE...Y MÁS RÁPIDO, HASTA QUE PAREZCA UN *PUÑETERO HELICÓPTERO* Y SOBREVUELE TODA ESA MIERDA QUE NOS RODEA.
SIGH
VAMOS A IR A LA *GUERRA.*
TRADUCIDO POR @BYKTOR18